

2023年5月22日- 5月28日

古代與現代通靈術，又名麥斯默術與催眠術， 被譴責

金句:

出埃及記 15:26 我是 (至。)

.....我是醫治你的 耶和華。

回應式誦讀：

申命記 6:4 耶和華, 14

約書亞記 24:2, 14-17, 24 我們必

4 耶和華—我們 神是獨一的 耶和華。

14 不可隨從眾別神，就是你們四圍國民的眾神；

2 約書亞對眾民說：「 耶和華—以色列的 神如此說：『古時你們的列祖，就是亞伯拉罕和拿鶴的父親他拉，住在大河那邊事奉眾別神，

14 「現在你們要敬畏 耶和華，誠心實意的事奉他，將你們列祖在大河那邊和在埃及所事奉的眾神除掉，去事奉 耶和華。」

15 若是你們以事奉 耶和華為不好，今日就可以選擇所要事奉的：是你們列祖在大河那邊所事奉的眾神呢？是你們所住這地的亞摩利人的眾神呢？至於我和我家，我們必定事奉 耶和華。」

16 百姓回答說：「 神斷不許我們離棄 耶和華去事奉別神；

17 因 耶和華—我們的 神曾將我們和我們列祖從埃及地的為奴之家領出來，在我們眼前行了那些大神蹟，在我們所行的道上，所經過的諸國，都保護了我們。

24我們必事奉 耶和華—我們的 神，聽從他的話。」

(1) Exodus 15:6 (to :), 7 (to :)

6 Thy right hand, O Lord, is become glorious in power:

7 And in the greatness of thine excellency thou hast overthrown them that rose up against thee:

(2) Luke 4:14, 15, 17–19, 33–36

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

15 And he taught in their synagogues, being glorified of all.

17 And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

18 The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

19 To preach the acceptable year of the Lord.

33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

34 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

(3) Luke 9:56 the (to 1st .)

56 the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them.

(1) 出埃及記 15:6 (至 ;), 7 (至 ;)

6 耶和華啊，你的右手施展能力，顯出榮耀；

7 你以大能推翻那些起來攻擊你的；

(2) 路加福音 4:14, 15, 17–19, 33–36

14 耶穌滿有 靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了四方。

15 他在他們會堂裡教訓人，眾人都稱讚他。

17 有人把先知以賽亞的書交給他。他就把書打開，找到一處寫著說：

18 「 主的 靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；他差遣我醫好傷心的人，傳揚被擄的得拯救、瞎眼的得看見、叫那受壓制的得自由，

19 傳揚 主悅納人的禧年。」

33 在會堂裡有一個人，被污穢鬼魔的靈附著，大聲喊叫，

34 說：「由著我們吧；你這拿撒勒的耶穌，我們與你有甚麼相干？你來滅我們嗎？我知道你是誰；乃是 神的 聖者。」

35 耶穌責備他說：「你不要作聲，從這人身上出來吧。」那鬼魔把那人摔倒在眾人中間，就從他出來，並沒有害他。

36 眾人都驚訝，彼此對問說：「這是怎樣的道理。因為他用權柄能力吩咐污靈，污靈就出來。」

(3) 路加福音 9:56 (至第一個。)

56 人子來不是要滅人的性命，乃是要救人的性命。

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

科學與健康附聖經之鑰匙
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 228:25–29 (to 2nd .)

There is no power apart from God. Omnipotence has all-power, and to acknowledge any other power is to dishonor God. The humble Nazarene overthrew the supposition that sin, sickness, and death have power. He proved them powerless.

(2) 381:31

Begin rightly
Christ Jesus overruled the error which would impose penalties for transgressions of the physical laws of health; he annulled supposed laws of matter, opposed to the harmonies of Spirit, lacking divine authority and having only human approval for their sanction.

(3) 123:16–29

The term Christian Science was introduced by the author to designate the scientific system of divine healing. The revelation consists of two parts:
1. The discovery of this divine Science of Mind-healing, through a spiritual sense of the Scriptures and through the teachings of the Comforter, as promised by the Master.
2. The proof, by present demonstration, that the so-called miracles of Jesus did not specially belong to a dispensation now ended, but that they illustrated an ever-operative divine Principle. The operation of this Principle indicates the eternity of the scientific order and continuity of being.

(4) 192:19–24 (to 2nd .)

The one real power
In Science, you can have no power opposed to God, and the physical senses must give up their false testimony. Your influence for good depends upon the weight you throw into the right scale. The good you do and embody gives you the only power obtainable. Evil is not power.

(5) 450:19–22

The Christian Scientist has enlisted to lessen evil, disease, and death; and he will overcome them by understanding their nothingness and the allness of God, or good.

(1) 228:25–29

除了 神的以外沒有別的力量。全能擁有一切力量，而去承認有任何其它力量就是不尊崇神。謙卑的拿撒勒人推翻了那罪惡、疾病和死亡是有力量的假設。他證明了它們毫無力量。

(2) 381:31

正確地開始
基督耶穌否決了違反健康物性法規而被強加懲罰的謬誤；他廢除了物質的假定法規，那些法規與 靈的和諧對立，欠缺神性權柄而只有人類對其權力的准許。

(3) 123:16–29

基督科學的名稱是由筆者所提出，其為此神性治療的科學系統定名。
啟示由兩部份組成：
一、此 心靈療癒神性科學的發現，通過經文的靈性意識及通過 安慰者的教導，如師主所許諾的。
二、那證明，在如今的顯示，那些稱之為耶穌的奇蹟，不是特別屬於一個現已終止的特許，而是它們列舉了永遠在運作的神性 原則。此 原則的運作指出科學的治理及靈性存在的持續性。

(4) 192:19–24 (至第二個。)

唯一真實的力量
在‘科學’上，你不可能有任何與 神對立的力量，而且身體官感必要放棄它們的虛假見證。你在美善上的影響力，取決於你投在天平正確一方的分量。你所做的和體現的美善，給予你能獲得的唯一力量。邪惡不是力量。

(5) 450:19–22

基督科學教徒被徵召去減少邪惡、病患和死亡；他會以明白它們的虛無，及以 神的，即美善的全然來克服它們。

(4) Romans 8:7 the (to :)

7 the carnal mind is enmity against God:

(5) Romans 13:1 there (to :)

1 there is no power but of God:

(6) Deuteronomy 13:6-8 (to :)

6 If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, which is as thine own soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

7 Namely, of the gods of the people which are round about you, nigh unto thee, or far off from thee, from the one end of the earth even unto the other end of the earth;

8 Thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him;

(7) Nahum 1:7, 9

7 The Lord is good, a strong hold in the day of trouble; and he knoweth them that trust in him.

9 What do ye imagine against the Lord? he will make an utter end: affliction shall not rise up the second time.

(8) Jeremiah 8:9, 11, 22

9 The wise men are ashamed, they are dismayed and taken: lo, they have rejected the word of the Lord; and what wisdom is in them?

11 For they have healed the hurt of the daughter of my people slightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

22 Is there no balm in Gilead; is there no physician there? why then is not the health of the daughter of my people recovered?

(4) 羅馬書 8:7 意念 (至 ;)

7 意念屬乎肉體，就是與 神為仇；

(5) 羅馬書 13:1 沒有 (至第一個。)

1 沒有權柄不是出於 神的。

(6) 申命記 13:6-8 (至第二個，)

6 你同母的兄弟，或是你的兒女，或是你懷中的妻，或是如同你性命的朋友，若暗中引誘你，說：『我們不如去事奉你和你列祖素來所不認識的別神——

7 是你四圍列國的眾神。』無論是離你近，離你遠，從地這邊到地那邊的眾神，

8 你不可依從他，也不可聽從他，

(7) 那鴻書 1:7, 9 設，必.....滅

7 耶和華本為善，在患難的日子為人的保障，並且認得那些投靠他的人。

9 設何謀攻擊 耶和華呢？他必.....滅絕淨盡；災難不再興起。

(8) 耶利米書 8:9, 11, 22

9 智慧人慚愧，驚惶，被擒拿；看哪，他們棄掉 耶和華的話，心裡還有甚麼智慧呢？

11 他們輕輕忽忽地醫治我民女子的損傷，說：平安了。平安了。其實沒有平安。

22 在基列豈沒有乳香呢？在那裡豈沒有醫生呢？女子—我百姓為何不得痊癒呢？

Science and Health

(6) 318:18

Sickness as discord

Weary of their material beliefs, from which comes so much suffering, invalids grow more spiritual, as the error — or belief that life is in matter — yields to the reality of spiritual Life.

(7) 103:18–23 (to 1st.)

The genus of error

As named in Christian Science, animal magnetism or hypnotism is the specific term for error, or mortal mind. It is the false belief that mind is in matter, and is both evil and good; that evil is as real as good and more powerful. This belief has not one quality of Truth.

(8) 100:1–6

Earliest investigations

Mesmerism or animal magnetism was first brought into notice by Mesmer in Germany in 1775. According to the American Cyclopædia, he regarded this so-called force, which he said could be exerted by one living organism over another, as a means of alleviating disease.

(9) 101:29–31

In no instance is the effect of animal magnetism, recently called hypnotism, other than the effect of illusion.

(10) 483:1–4

True healing transcendent

Then comes the question, how do drugs, hygiene, and animal magnetism heal? It may be affirmed that they do not heal, but only relieve suffering temporarily, exchanging one disease for another.

科學與健康

(6) 318:18

疾病為不和諧

病弱者對帶來那麼多痛苦的物質信念厭倦，就謬誤——即認為生命是在物質中的信念——對靈性 生命的真實性順服，病弱者便在靈性上增進。

(7) 103:18–23 (至第一個。)

謬誤的種類

就如基督科學所命名的，動物磁性主義或催眠術都是謬誤或必朽心靈的專有名稱。那錯誤的信念是，心靈在於物質中，既是邪惡的也是善的；邪惡如善一般真實而且更有力量。這信念沒有一點 真理的素質。

(8) 100:1–6

最早的調查

麥斯默主義或動物磁性主義於1775年在德國藉麥斯默首次引起注意。根據《美國百科全書》，他認為這所稱的力量，能由一個活的有肌體施加於另一個有肌體之上來作為一種減輕疾病的方法。

(9) 101:29–31

動物磁性主義即近期所稱的催眠術在任何情況下，除了幻覺的影響之外毫無其它影響的例證。

(10) 483:1–4

超然的真正治療

於是問題出現了，藥物、衛生學和動物磁性如何治療？可以肯定他們治療不了，只僅僅短暫地減輕痛苦，把一種病患換另一種病患。

(11) xi:1

Many imagine that the phenomena of physical healing in Christian Science present only a phase of the action of the human mind, which action in some unexplained way results in the cure of disease. On the contrary, Christian Science rationally explains that all other pathological methods are the fruits of human faith in matter, — faith in the workings, not of Spirit, but of the fleshly mind which must yield to Science.

3

Bible

(9) Deuteronomy 11:16

16 Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

(10) Matthew 4:23

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

(11) Matthew 12:22–26, 28

22 Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch that the blind and dumb both spake and saw.

23 And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?

24 But when the Pharisees heard it, they said, This fellow doth not cast out devils, but by Beelzebub the prince of the devils.

25 And Jesus knew their thoughts, and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

(11) xi:1

許多人想像基督科學在身體上療癒的現象，只是呈現著人之心靈運作的一個局面，而且此運作是以某種未得解釋的方法導致病患的治療。相反，基督科學合理地解釋所有其它病理學方法都是人信賴物質的結果，——亦即不信賴靈所運作的，而信賴肉身的心靈所運作的，但這肉身的心靈卻須順服於‘科學’。

3

聖經

(9) 申命記 11:16

16 你們要謹慎，免得心中受迷惑，就偏離正路，去事奉敬拜別神；

(10) 馬太福音 4:23

23 耶穌走遍加利利，在各會堂裡教訓人，傳天國的福音，醫治百姓中間各樣的病症。

(11) 馬太福音 12:22–26, 28

22 當下，有人將一個被鬼魔附著、又瞎又啞的人帶到耶穌那裡；耶穌就醫治他，甚至那又瞎又啞的人又能說話，又能看見。

23 百姓都驚奇，說：「這不是大衛的子孫嗎？」

24 但法利賽人聽見，就說：「這個人趕出鬼魔，無非是靠著鬼魔之王別西卜阿。」

25 耶穌知道他們的意念，就對他們說：「凡一國自相紛爭，就成為荒場；一城一家自相紛爭，必站立不住。

26 若撒但趕逐撒但，就是自相紛爭；如此他的國怎能站得住呢？

28 然而，我若靠著 神的 靈趕出鬼魔，這就是 神的國臨到你們了。

(12) 185:22-27, 32-7

Jesus and hypnotism

Jesus cast out evil and healed the sick, not only without drugs, but without hypnotism, which is the reverse of ethical and pathological Truth-power.

Erroneous mental practice may seem for a time to benefit the sick, but the recovery is not permanent.

False stimulus

A patient under the influence of mortal mind is healed only by removing the influence on him of this mind, by emptying his thought of the false stimulus and reaction of will-power and filling it with the divine energies of Truth. Christian Science destroys material beliefs through the understanding of Spirit, and the thoroughness of this work determines health.

(13) 482:27

Sickness erroneous

Error will not expel error. Christian Science is the law of Truth, which heals the sick on the basis of the one Mind or God. It can heal in no other way, since the human, mortal mind so-called is not a healer, but causes the belief in disease.

(14) 483:5-8

We classify disease as error, which nothing but Truth or Mind can heal, and this Mind must be divine, not human. Mind transcends all other power, and will ultimately supersede all other means in healing.

(15) 430:3-5

Life all-inclusive

Mortal mind must part with error, must put off itself with its deeds, and immortal manhood, the Christ ideal, will appear.

(16) 347:14-17, 23

Essential element Christianity

Christ, as the spiritual or true idea of God, comes now as of old, preaching the gospel to the poor, healing the sick, and casting out evils.

If Christian Science takes away the popular gods, — sin, sickness, and death, — it is Christ, Truth, who destroys these evils, and so proves their nothingness.

(12) 185:22-27, 32-7

耶穌和催眠術

耶穌趕出邪惡及治癒病人，不僅沒有用藥物，也沒有用催眠術，催眠術與道德和病理的真理力量相違背。

謬誤的精神上行事似乎在一段時間上對病者有好處，但痊癒不是恆久的。

虛假的鼓動

一個受必朽心靈影響的病人要得以療癒，只有通過移除受此心靈對他的影響，清空他思想上不當的激勵和意願的反應，而填入真理的神性能量。

基督科學藉對靈的理解來毀除物質信念，而這理解的徹底性確定了健康。

(13) 482:27

疾病是謬誤

謬誤不會驅逐謬誤。基督科學是真理的律法，其在一心靈或神的基礎上療癒疾病。沒有其它方法能療癒，因為人類，那所謂的必朽心靈並非醫者，反而導致病患上的信念。

(14) 483:5-8

我們把病患歸類為謬誤，除了真理和心靈，沒有別的能夠療癒，並且這心靈必是神性的，而非人類的。心靈超越一切力量，並且最終將會取代所有其它的治療方法。

(15) 430:3-5

生命，全然的

必朽心靈必須離棄謬誤，必須以其行為擺脫必朽心靈自己，而不朽的人性，基督理想，將會出現。

(16) 347:14-17, 23

基督信仰的核心元素

基督，作為神其靈性的或真的意念，如今來臨也如往昔，對窮人傳福音，醫治病者，並逐出邪惡。

倘若是基督科學除去了那些大眾化的眾神，——即罪惡、疾病和死亡，——那正是基督，真理，毀除這些邪惡，也就此證明了它們的虛無。

(17) 375:15

All unscientific mental practice is erroneous and powerless, and should be understood and so rendered fruitless. The genuine Christian Scientist is adding to his patient's mental and moral power, and is increasing his patient's spirituality while restoring him physically through divine Love.

4

Bible

(12) Ephesians 5:1, 11

1 Be ye therefore followers of God, as dear children;
11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.

(13) Acts 8:5–12 Philip, 14, 15, 18–22, 24

5 Philip went down to the city of Samaria, and preached Christ unto them.
6 And the people with one accord gave heed unto those things which Philip spake, hearing and seeing the miracles which he did.
7 For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.
8 And there was great joy in that city.
9 But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:
10 To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of God.
11 And to him they had regard, because that of long time he had bewitched them with sorceries.
12 But when they believed Philip preaching the things concerning the kingdom of God, and the name of Jesus Christ, they were baptized, both men and women.
14 Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent unto them Peter and John:
15 Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:
18 And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the Holy Ghost was given, he offered them money,

(17) 375:15

一切不科學的精神上行事均是謬誤的及無力的，並該被理解而且就此使之無效。真正的基督科學教徒在加強其病人精神上與道德上的力量，並在通過神性之愛使病人身體恢復的同時，也使其在靈性上有所增進。

4

聖經

(12) 以弗所書 5:1, 11

1 所以，你們該效法神，好像所親愛的兒女一樣。
11 那暗昧無益的事，不要與人同行，倒要責備行這事的人；

(13) 使徒行傳 8:5–12, 14, 15, 18–22, 24

5 腓利下撒瑪利亞城去，宣講基督。
6 百姓聽見了，又看見腓利所行的神蹟，就同心合意的聽從他那些話。
7 因為有許多人被污靈附著，那些污靈大聲呼叫，從他們身上出來；還有許多癱瘓的，瘸腿的，都得了醫治。
8 在那城裡，就大有歡喜。
9 有一個人，名叫西門，向來在那城裡行邪術，妄自尊大，使撒瑪利亞的百姓被蠱惑；
10 無論大小都聽從他，說：「這人就是那稱為神的大能者。」
11 他們聽從他，因他久用邪術，使他們被蠱惑。
12 及至他們信了腓利所傳神的國的福音和耶穌基督的名，連男帶女就受了浸。
14 使徒在耶路撒冷聽見撒瑪利亞人領受了神的道，就打發彼得、約翰往他們那裡去。
15 兩個人到了，就為他們禱告，要叫他們受聖靈。
18 西門看見使徒按手，便有聖靈賜下，就拿錢給使徒。

19 Saying, Give me also this power, that on whomsoever I lay hands, he may receive the Holy Ghost.

20 But Peter said unto him, Thy money perish with thee, because thou hast thought that the gift of God may be purchased with money.

21 Thou hast neither part nor lot in this matter: for thy heart is not right in the sight of God.

22 Repent therefore of this thy wickedness, and pray God, if perhaps the thought of thine heart may be forgiven thee.

24 Then answered Simon, and said, Pray ye to the Lord for me, that none of these things which ye have spoken come upon me.

Science and Health

(18) 144:14

Will-power detrimental

Human will-power is not Science. Human will belongs to the so-called material senses, and its use is to be condemned. Willing the sick to recover is not the metaphysical practice of Christian Science, but is sheer animal magnetism. Human will-power may infringe the rights of man. It produces evil continually, and is not a factor in the realism of being. Truth, and not corporeal will, is the divine power which says to disease, "Peace, be still."

(19) 495:31

In the Science of Mind, you will soon ascertain that error cannot destroy error. You will also learn that in Science there is no transfer of evil suggestions from one mortal to another, for there is but one Mind, and this ever-present omnipotent Mind is reflected by man and governs the entire universe. You will learn that in Christian Science the first duty is to obey God, to have one Mind, and to love another as yourself.

(20) 496:15

Hold perpetually this thought, — that it is the spiritual idea, the Holy Ghost and Christ, which enables you to demonstrate, with scientific certainty, the rule of healing, based upon its divine Principle, Love, underlying, overlying, and encompassing all true being.

19 說：「把這權柄也給我，叫我手按著誰，誰就可以受 聖靈。」

20 彼得卻對他說：「你的錢財和你一同滅亡吧，因你想 神的恩賜是可以用錢買的。」

21 你在這道上無份無關；因為在 神眼前，你的心不正。

22 所以你當懊悔你這罪惡，祈求 神，或者你心裡的意念可得饒恕。

24 西門說：「願你們為我求 主，叫你們所說的，沒有一樣臨到我身上。」

科學與健康

(18) 144:14

意願力有害

人類的意願力並非‘科學’。人類的意願屬於所謂的物質官感，而使用它會被責難。用意願力讓病者康復不是基督科學上超物理的實踐，而純粹是動物磁性主義。人的意願力可能侵犯人的權益。它不斷地產生邪惡，而且不是在靈性存在真實性中的因素。真理，並非肉體意願，是神性的力量其對病患說：“住了吧，靜了吧。”

(19) 495:31

在 心靈的‘科學’，你很快便會明確，謬誤不能毀除謬誤。你也將會認識到在‘科學’上，邪惡的建議沒有從一個必朽者到另一個必朽者的傳送，因為只有一 心靈，而這永久存在的，無所不能的 心靈是由人反影並統治整個宇宙。你會認識到在基督科學上，首要的責任就是要服從 神，要有一 心靈，並要愛人如己。

(20) 496:15

要恆久地把握這意念，——其正是靈性意念，聖靈與 基督，使你能夠以科學的肯定來顯示，那療癒的法則是基於其神性 原則，愛，其承托著、覆蓋著、圍繞著所有真實的靈性存在。

(21) 192:30

Whatever holds human thought in line with unselfed love, receives directly the divine power.

5

Bible

(14) Psalms 80:3

3 Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

(15) Acts 3:1, 2, 4, 6-8 Silver

1 Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.
 2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;
 4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.
 6 Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.
 7 And he took him by the right hand, and lifted him up: and immediately his feet and ankle bones received strength.
 8 And he leaping up stood, and walked, and entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

Science and Health

(22) 333:19-23

The divine Principle and idea

Throughout all generations both before and after the Christian era, the Christ, as the spiritual idea, — the reflection of God, — has come with some measure of power and grace to all prepared to receive Christ, Truth.

(23) 271:7-8

Jesus instructed his disciples whereby to heal the sick through Mind instead of matter.

(21) 192:30

凡保持人類思想與無私之愛一致的，都直接得到神性力量。

5

聖經

(14) 詩篇 80:3

3 神啊，求你使我們迴轉，使你的臉發光，我們便要得救。

(15) 使徒行傳 3:1, 2, 4, 6-8 「金

1 申初禱告的時候，彼得、約翰上聖殿去。
 2 有一個人，生來是癱腿的，天天被人抬來，放在殿的一個門口，那門名叫美門，要求進殿的人賙濟。
 4 彼得約翰定睛看他；彼得說：「你看我們。」
 6 「金銀我都沒有；只把我所有的給你：我奉拿撒勒的耶穌 基督之名，叫你起來行走。」
 7 於是拉著他的右手，扶他起來；他的腳和踝子骨立刻健壯了，
 8 就跳起來，站著，又行走，同他們進了殿，走著，跳著，讚美 神。

科學與健康

(22) 333:19-23

神性 原則與意念

遍及公元前後的所有時代， 基督，作為靈性意念，—— 神的反影，——對凡準備好接納基督、 真理的，都被賦予了某程度的力量與恩賜。

(23) 271:7-8

耶穌指示他的門徒憑藉 心靈而非藉物質去治癒病者。

(24) 453:29-1

A Christian Scientist's medicine is Mind, the divine Truth that makes man free. A Christian Scientist never recommends material hygiene, never manipulates. He does not trespass on the rights of mind nor can he practise animal magnetism or hypnotism.

(25) 442:16-18

Neither animal magnetism nor hypnotism enters into the practice of Christian Science, in which truth cannot be reversed, but the reverse of error is true.

(26) 390:32-2

Rise in the conscious strength of the spirit of Truth to overthrow the plea of mortal mind, *alias* matter, arrayed against the supremacy of Spirit.

(27) 391:7-9, 29-32

Instead of blind and calm submission to the incipient or advanced stages of disease, rise in rebellion against them. Mentally contradict every complaint from the body, and rise to the true consciousness of Life as Love, — as all that is pure, and bearing the fruits of Spirit.

6

Bible

(16) Isaiah 40:1

1 Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

(17) Psalms 30:2

2 O Lord my God, I cried unto thee, and thou hast healed me.

(18) I Chronicles 29:11

11 Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all.

(24) 453:29-1

基督科學教徒的藥是 心靈，是那使人自由的神性 真理。基督科學教徒從不推崇物質衛生，從不觸摸病人。其不侵犯心靈的權利，也不可實行動物磁性主義或催眠術。

(25) 442:16-18

動物磁性主義或催眠術都不能參入基督科學的實踐，在基督科學上真理不能被倒置，而謬誤的反面才是真正的。

(26) 390:32-2

在 真理之靈的意識力量上提升，來推翻對抗靈之至高那必朽心靈的，又稱為物質的請求。

(27) 391:7-9, 29-32

非但不對病患的初期或晚期作盲目與沈默的服從，而是要挺起反抗它們。要在精神上反駁來自身體的各種投訴，並要提升至 生命就是 愛的真意識，——就是一切純潔的，並結著 靈的果子。

6

聖經

(16) 以賽亞書 40:1

1 你們的 神說：你們要安慰，安慰我的百姓。

(17) 詩篇 30:2

2 耶和華—我的 神啊，我曾呼求你，你醫治了我。

(18) 歷代誌上 29:11

11 耶和華啊，尊大、能力、榮耀、強勝、威嚴都是你的。凡天上地下的都是你的；國度也是你的， 耶和華啊，並且你被尊崇，為一切之首。

(19) Philippians 4:19 God

19 God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.

Science and Health

(28) 471:18–19

God is infinite, therefore ever present, and there is no other power nor presence.

(29) 192:29–30

Christianity is the basis of true healing.

(30) 55:15–29

Truth's immortal idea is sweeping down the centuries, gathering beneath its wings the sick and sinning. My weary hope tries to realize that happy day, when man shall recognize the Science of Christ and love his neighbor as himself, — when he shall realize God's omnipotence and the healing power of the divine Love in what it has done and is doing for mankind. The promises will be fulfilled. The time for the reappearing of the divine healing is throughout all time; and whosoever layeth his earthly all on the altar of divine Science, drinketh of Christ's cup now, and is endued with the spirit and power of Christian healing. In the words of St. John: "He shall give you another Comforter, that he may abide with you forever." This Comforter I understand to be Divine Science.

(19) 腓立比書 4:19 神

19 神必照他榮耀的豐富，在 基督耶穌裡，使你們一切所需用的都補足。

科學與健康

(28) 471:18–19

神是無限的，故此是永遠臨在的，並且沒有別的力量或臨在。

(29) 192:29–30

基督信仰是真正療癒的基礎。

(30) 55:15–29

真理的不朽意念席捲著世紀，將病者和罪人聚攏在其翼下。我歇力所希望的，是力圖想像那快樂的日子，那時人會認知到 基督的‘科學’及愛鄰如己，——那時人會體會到 神的全能及神性之 愛的療癒力量那為人已做的和正在做的。應許會成就。神性療癒重現的時刻遍及所有時代；並且凡把他地上的一切放在神性科學祭台上的，現在喝著 基督之杯的，也被賦予基督徒療癒的靈和力量。在聖約翰的話裡：“ 父就另外賜給你們一位安慰者，叫他永遠與你們同在。”這 安慰者我理解為神性科學。

©2023 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2023 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .